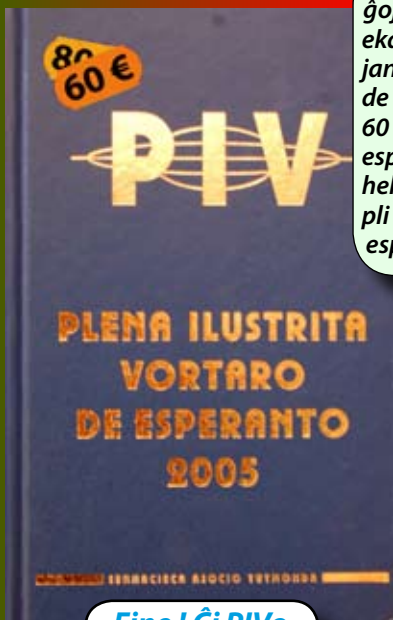


La SAGO

La Sat-Amikara GazetO



Espéranto :
vers une culture sociale sans frontières.



La PK de SAT ĝojas informi, ke ekde la unua de januaro la vendoprezco de la papera PIV estas 60 € anstataŭ 80. Ĝi esperas, ke tiu paŝo helpos igi ĉi tiun libron pli facile alirebla al la esperantistaro.

Aldona paŝo tiu-direkta estas la klopodoj por pretigi retan version de la PIV. La laboroj tiurilate antaŭeniras. Momente la redaktantoj de PIV enmetas la ŝanĝojn rilatajn al la 9a oficiala aldono de la Akademio. Post tiu paŝo E@I povos enretigi tiun version sur iu prova reta interfaceto, kiu povos esti elprovita de scivoluloj.



Fine! Ĉi PIVo ĉip-ivas!



Kiu ne komprenas tiun tre subtilan vortludon, (pro kiu mi respondas), tiu simple aĉetu la ĉi supran ĉefverkon.

Dankon pro la ideo senpolvigi marmoron, sed ĉu restas kelkaj eŭroj por papere eldoni senpolvigitan Plenan Vortaron?

Ja! La verda popolo reakiru la PoVon!

É. G-M. 1863-1933



Sub la polvo, la PoVo...

Beri-kuiru !

Kulinaraj specialaĵoj de mia regiono

Kokidaĵo «en barbouille» (barbuj')

Ĝi estas kokidaĵo kuirita kun speciala saŭco. Kiam oni bučas la beston, oni prenas la sangon kaj almetas iomete da vinagro: la sango devas resti likva. Vi kuiras la kokidaĵon kiel la «kokidaĵon je vino», sed la saŭco estas miksaĵo de vino kaj sango. Estas plado de festoj.



La paska pasteĉo

Ĝi estas farita el m u r b o , v i a n d o kaj ovojn. A n t a ŭ e , dum la k a r e s m o , oni ne devis m a n ĝ i ovojn, do

oni metis ilin en la pasteĉon. Mia avino metis du viandspecojn: porkan kaj bovidan. Ŝi diris ke tial ĝi estas malpli seka. Vi preparas la paston, sur la duonon vi metas la viandojn kaj duonan ovon, kaj kovras per la resto de la pasto. La pasteĉo havas ĝibon kiel kamelo! Mi memoras ankoraŭ kiam la pasteĉon oni eligis el la forno, orkoloran. Kia plezuriga manĝo!

La terpomo-flano

Ĝi estas farita el faruno, terpoma pureo, kazeo kaj butero. Oni bezonas tiom da faruno kiom da pureo kaj preskaŭ tiom da butero. Oni prilaboras ĝin kiel foliigitan paston. Ekzistas pluraj receptoj. Mia bakisto havas sian, mi havas mian. Se vi havas tempon, vi povas fari ĝin!

«Sanciau» aŭ «chanciau» (sancjo/ŝansjo)



Ĝi aspektas kiel krespo, pli dika, sed estas la sama pasto malpli likva.

Ĉiu kuiristino havas sian recepton. Oni povas e n m e t i m i e l o n , pomon aŭ

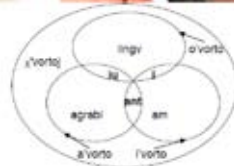
surmeti ovon. Mia avino, laŭ mia memoro, almetas nenion. Estis nur la pasto de la krespo. Kiam unu flanko estas kuirita, vi devas kovri ĝin per telero, turni ĝin kaj kuiru la alian flankon.

Vi trovos ĉiujn receptojn sur interreto.

Michèle LongueEpée

Lastaj informoj pri

Pliaj programeroj



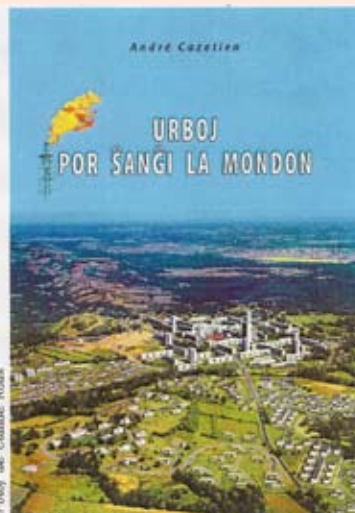
Sabaton la 7an, je la 15a. Pjer Buvje prezentos Ĉu Esperanto estas Fundamente facila?

kiun li jam prezentis en la pasintjara kongreso en Seto, sed en tro malgranda ĉambro, tiel ke kelkaj ne povis enveni, kaj kun tro kurta tempo, tiel ke ne elĉerpiĝis la prezento.

La temo estas plu detaligita ĉe la reto <http://esperanto.sete2011.free.fr/irem.php?Lingvo=fr&Temo=Prelegoj>

Li plie kontraŭbase akompanos Ĵak Le Puil dum la vespera koncerto.

Lundon la 9an, je la 16a. Marie-Thérèse Lloancy prezentos la libron, kiun ŝi tradukis Urboj por ŝanĝi la mondon de André Cazetien



La eksterordinara aventuro de la urbo Mourenx, unua nova urbo en Francio, unua laboratorio laŭ la filozofo Henri Lefebvre, kiu ebligas nutri tiun revon «ŝanĝi la mondon».

Instruisto, kiu fariĝis urbestro de Mourenx dum dek ok jaroj, André Cazetien aparte fieras pri la fakto ke li faris Nelson Mandela-n, tiam plu en karceron, honora civitano de l' urbo.

La libro ne jam estas en la katalogo de la libroservo, sed estos surloke aĉetebla. (15€, ~ A4, 116 paĝoj)



Lundon la 7an, je la 14a. Guy Martin kaj Ŝtonĉjo prezentos debaton Atomo kaj socio.

Ingrediencoj:

- . 60 g da faruno
- . 125 ml da lakto
- . 1 ovo
- . pinĉpreno da salo
- . 1 kulereto da pira likvoro
- . 20 g da butero
- . 2 pomoj
- . pulvora sukero, aŭ mielo laŭ gusto

Preparado

- Miksu la farunon, la lakton, la ovon kaj la salon, same kiel por krespoj.
- Purigu kaj senŝeligu la pomojn.
- Ilin tranĉu lamforme.

- ilin origu kun butero en pato.
- kiam origitaj, verŝu la likvoron kaj ĝin flamigu.
- aldonu en la krespan paston kaj zorge miksu la tuton.
- tion kuiru en larĝa pato dum ĉirkaŭ sep minutoj je milda temperaturo.
- kovru la paton per telero, kaj turnu la tuton: la krespo nun troviĝas en la telero, la kuirita parto supre.
- Glitigu ĝin en la paton, por finkuiru la ne plene kuiritan flankon, dum proksimume 3 minutoj.
- Sukerumu laŭ gusto, kaj ĝin manĝu tuj.

Kursoj dum la kongreso.

Tradicie, dum kongresoj okazas «inicad-kursoj», kaj mi jam ricevis du demandojn, kial ne ĉi kongrese ?

Unue, mi starigas la demandon: al kiu direktiĝas tiuj kursoj en kongresoj ? Mi ricevis du respondojn:

1- Al lokaj enloĝantoj, propagandcele.

Bone. Mi havis la okazon spekti tian kurson, gvidatan (lerte !) de Vinko Markovo okaze de Homara Festo (vidu LS 58 «ilia tute unua leciono»). Sed ni ne forgesu ke tiu kongreso estas «sav-kongreso» t.e. kiu ne fontas el propono de la loka grupo, kaj surloke krom ge-Houviez (kiujn mirakle ni trovis) oni ne povas tro kalkuli pri ago direkte al la loĝantoj. Cetere neniu disponeblas por gvidi tian kurson.

2- Al kunul(in)oj de kongresanoj, kiuj ne estas mem esperantistoj, aŭ al komencantoj, kiuj deziras baniĝi en Esperanta okazaĵo, tamen kun nivelo ne sufiĉa por bone kompreni, ĉefe dum la plenkunveno.

Efektive, prefere al enuo, indas organizi ion por tiuj personoj.

Ni do decidis organizi paralele al la du matenaj plenkunvenoj (dimanĉon la 8an kaj lundon la 9an) aranĝoj por tiuj personoj, ĉele al progresigi ilin en la uzado de Esperanto. Por la aliaj eroj de la programo, la koncernaj personoj normale ne devus enui, eĉ dum la labor-grupoj de la dimanĉo posttagmeze, ĉar certe iuj povos helpi al kompreno, kaj ja eblas interveni (sen troigi tamen) en la franca.

Do kvankam tio ne estis aparte antaŭvidita en la aliĝilo, bonvolu indiki en la parto «apartaj petoj» ke vi deziras profiti el tiu aranĝo.

Se iu sin sentas pli utila en gvidado de tiuj «kursoj» ol en partopreno en la plekunvenoj, tiu sin anoncu en la rubriko «Diversaĵo, alia propono»

* Se vi estas koncernata sed jam sendis vian aliĝon, indiku rete kion mi aldonu;

* Se vi ne jam aliĝis pro la fakto ke ne aperis tiu ebleco, vi tamen povos profiti de pli frua kongreskotizo. Petu tion rete:

satam.kongres67@free.fr
Serĝo Sir'

Pri la aliaj prelegoj.

Male al tio indikita en LS80, la prelego de Nathalie (**Kvin monatoj en Brazilo**, lunde, je la 14a) okazos en Esperanto.

«En français, ouvert au public» fakte koncernas tiun de Cédric kaj Alice, Sabate je la 17a: «**Plus de deux ans à vélo-couché**».

La dimanĉa prelego «**Humuro en La Kancerkliniko**» de *Ĵak Le Puil* ekos je la 17a, ne je la 18a kiel antaŭe anoncite.

Sabata ekskurso vizito de la urbo.

El la jam enskribitaj kongresanoj, du trionoj deziras partopreni tiun ekskurson.

Ni do planas tri grupojn, du ĉiĉeronatajn en Esperanto, unu en la franca.

La ekskurso disvolviĝos tiel:

-Piede ĝis la bus-haltejo: 5 minutoj maksimume.

- Bus-tempo : ĉ. 15 minutoj

SAT Amikaro	
Alvoko al kandidatiĝo	14
SAT-Amikaro - Kongreso	
Lastaj informoj	1-3
El nia leterkesto	3
Kongreso inter akvaj muelejoj	12
La muelejoj de Piot	13
Analizoj/opinioj	
La nevidebla mano ..	8/9
Pri komunikado, instruado, lernado	10/11
Rezisti, verbo as-texe uzenda.	10/11
Lingvo	
Kiel traduki : Trait	5/6
Legindaj legendoj	10
Libro-servo	6
Recenzoj	
Libro vivas pli longe ol unu sezono	7
Humuraĵoj-diversaĵoj	
Beri-kuiru.	2
Selle-humuraĵoj	7,14
Ve, Vege !	9
HuMorelaj Linioj	14
BD: La tribuloj 7	16
Plu moviĝas la Movado - Le Mouvement en mouvement	
Stage Nantes	15
Recherche traducteurs	15
Quetigny, Melun	15
J. Yvart, Ben Jelloun, Greziljono	16

-Vizitado : piede evidente : ĉ. 2 horoj (ne ĉiam paŝante, evidente !)

- reveno (simetrie : 15 min + 5 min)

La grupoj foriros laŭvice per la busoj de 14h14, 14h31 kaj 15h00.

La unua revenos per tiu de 16h38, kio ebligas ĉeesti la prelegon de Cedric kaj Alice «Plus de deux ans à vélo-couché»

En la aliĝilo, indiku vian preferon (se necese) 1a/2a/3a grupo; EO/FR. Retu se vi jam sendis vian aliĝilon.

LA SAGO. CPPAP n° 0312 G 86224.

ISSN: 1763-1319.

Directeur de la Publication : Guy Cavalier.

Impr. TROISA, 91480 Quincy-sous-Sénart.

Dépot légal à parution.

Ĉefredaktanto : Vito Markovo. **Enpaŝiganto** : Serĝo Sir'. **Redakt- kaj korekt-skipo** : Andreo Andrio, Ĵak LePuil, Vito Markovo, Serĝo Sir', **kun helpo de**: Francua' Dekurcelo, Janine kaj Yannick Dumoulin, Véronique Girard, Phil Guichet, Andreo Hoaro, Jorgos, Ŝtonĉjo. **Partoprenis en ĉi numero**: Andreo Andrio, Erikĉjo Eliard, Mireille Grosjean, Isabelle Jacob, Klod, Ĵak Le Puil, Michèle LongueEpée, Lin' Morel, Jean Selle, Serĝo Sir', Ŝtonĉjo, Juliette Ternant.

Ĉar februaro kurtas, kaj por informi kiel eble plej freŝe pri la kongreso, LS83 aperos ĉ. la 20an de marto.

Kontribuaĵoj Contributions

Ĉiam bonvenaj ! Sendu ilin al la redakta korespondanto:

Toujours bienvenues ! A faire parvenir au correspondant de rédaction:

Serge Sire (Serĝo Sir')

85 impasse des Fées 74330 Sillingy

Retu : **lasago@free.fr**

■ Prefere per reto, **tekstoj** en RTF- aŭ TXT-formo por ligitaj dosieroj, skribitaj prefere en Unikodo, **bildoj** en TIFF-, JPEG- aŭ GIF-formo.

■ Eventuale sur papero, tekstoj **prefere** tajpitaj, sen forstreko nek surkorekto (erarojn eventualajn, oni indiku marĝene) Ne tajpitaj kontribuaĵoj publikeblas nur se voluntulas iu tajpanto.

■ Artikoloj ricevitaj post la 20a de iu monato ne povas esperi aperigon en la numero de la sekvonta monato.

■ *de préférence par internet, textes en format RTF ou TXT pour un document joint, et images en format TIFF, JPEG ou GIF.*

■ *éventuellement sur papier par poste, les textes devant impérativement être typographiés (machine ou imprimante) sans ratures ni surcharges pour un traitement au scanner (erreurs éventuelles notées en marge) Les articles manuscrits ne peuvent être publiés que si nous disposons de dactylos bénévoles.*

■ *Les articles reçus après le 20 du mois ne peuvent pas espérer être publiés dans le numéro du mois suivant.*

Pri la enhavo de la artikoloj respondecas la aŭtoroj mem.

Represo de artikoloj permesata kun indiko de la fonto

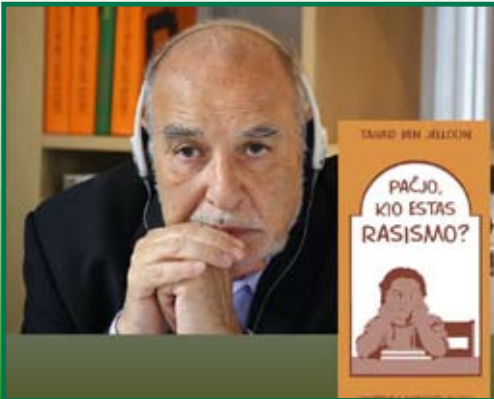


Jacques Yvart.

« Niama Niama est mon album le plus abouti. Et le dernier... »

La Voix du Nord, le 04 janvier

«Après Brassens en espéranto, sorti aussi en 2011, c'est mon 30e album. 30, c'est bien : ya que les stars qui ont ce palmarès ! Et si ça me démange vraiment, je peux toujours mettre une chanson ou deux sur Internet.»



Tahar Ben Jelloun.

Arte-televido en «28 minutes», la 19an de januaro,

lin prezentis kadre de elsendo pri la rolo de gastloka lingvokono en konstruo de identeca apartensento por elmigrintoj, menciante ke kelkaj el ties verkoj estis tradukitaj en Esperanto.

(Sur la foto «Paĉjo kio estas rasismo», tradukis Le Puil-LeQuint)

Plu moviĝas la Movado



Greziljono

Esperanto Kultur-domo

festas sian sesdekjariĝon !

Tiu renkontiĝo estos organizita

Sabaton 30an de junio

kaj dimanĉon 1an de julio.

49150 Saint Martin d'Arcé

02 41 89 10 34 <http://gresillon.org>

La Tri-buloj 7

Bild-Deliraĵo kun la diskreta partopreno de Ŝopenhaŭero

Mi ripete petis ke vi ordon-metu viajn pantoflojn pro la hundo ! Ĝi ludis kun ili, kaj ilin komplete difektis !...Unu foje plian, mi pravis !

Kiel kutime ! Virinoj ĉiam pravas !

Ĉesu tiujn stultajn virvirecajn gurdaĵojn !

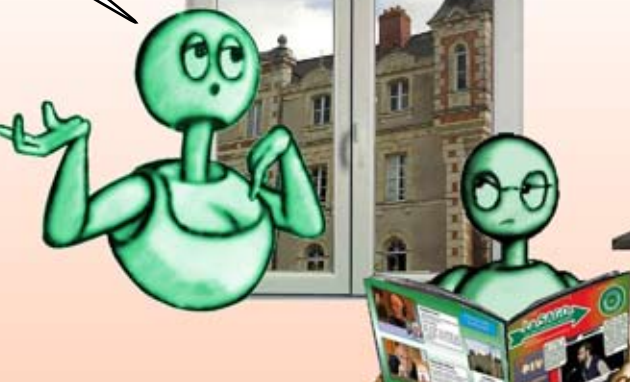
Ĉu ne la realo ? Ĉu vi ne ĉiam pravas ?

Kaj kial ne aldoni, el via gurdaĵaro, ke, ekzemple virinoj estas ankaŭ ece ŝanĝiĝemaj ?

Nu...se vi mem diras...



Se virinoj estas ŝanĝiĝemaj, «iŝi» ne povas esti «ĉiam» pravaj !



Efektive. Plian fojon vi estas prava !